

Paper

summa [escalas]

La escala como artificio analítico

Gentile, Mabel; López Coda, María Silvia; García Bouza, María Eugenia; Nosiglia, María Antonia.

mabgentile@gmail.com; masilvialc@gmail.com;

megbouza@gmail.com; antonosiglia@gmail.com

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo. Instituto Interdisciplinario de Estudios e Investigaciones de América Latina, Facultad de Filosofía y Letras. Unidad de Investigación: Programa de Historia en el INDEAL. C.A.B.A., Argentina.

Línea temática 1. Escalas, diagnósticos y representaciones

Palabras clave

Fotografía, Escala, Simultaneidad, summa, Concursos

Resumen

En el número inaugural de la revista *summa*, un artículo de diez carillas lleva por título “Primer concurso internacional de Arquitectura en Argentina: el edificio Peugeot”. Los editores lo subdividieron en tres apartados en virtud de su contenido. El primero de ellos -la presentación del tema- es el objeto de estudio de esta ponencia. En él, el texto es acompañado por tres fotos -una por página- de distintas dimensiones y formatos. Si bien las imágenes ilustran lo narrado, resulta significativo establecer en qué medida los

elementos escalares de cada foto contribuyen o no a reforzar esta connotación, como paso previo a determinar qué relación guardan con el contenido intrínseco escalar de la imagen a nivel interpretativo.

El presente trabajo propone en primer lugar abordar el rol de los elementos escalares en términos iconográficos en las fotografías correspondientes al apartado propuesto. Una vez definido este rol, en una segunda instancia se podrán establecer inferencias interpretativas escalares a nivel iconológico de la imagen que se consolida como síntesis icónica del apartado.

De los elementos a la simultaneidad

La escala es, en esencia, un atributo basado en la relatividad dimensional que, como artificio analítico, tiene la capacidad única de hacer emerger determinadas visiones particulares de la realidad.

Aníbal Parodi Ravella¹

En el número inaugural de la revista *summa*, un artículo de diez carillas lleva por título “Primer concurso internacional de Arquitectura en Argentina: el edificio Peugeot”². Los editores lo subdividieron en tres apartados³ en virtud de su contenido. El primero de ellos -la presentación del tema- es el objeto de estudio de esta ponencia. En él, el texto es acompañado por tres fotos -una por página- de distintas dimensiones y formatos.(Fig 1).

Si bien las imágenes ilustran lo narrado, en primer lugar resulta significativo establecer qué rol cumplen estas fotos en la arquitectura editorial de la revista, específicamente en relación con los elementos escalares -eminentemente formales- en cada una de ellas. En una segunda instancia, en base a estas consideraciones, a nivel interpretativo se podrá establecer la significación intrínseca de las escalas en tanto parámetros de connotación abstractos.

El presente trabajo propone en primer lugar abordar el rol de los elementos escalares en términos iconográficos⁴ en las fotografías correspondientes a las

¹. Parodi Ravella, A. (2010) *Escalas alteradas. La manipulación escalar como detonante del proceso de diseño*. Tesis Doctoral. pp. V. ETSArquitectura(UPM) <https://doi.org/10.20868/UPM.thesis.6224>

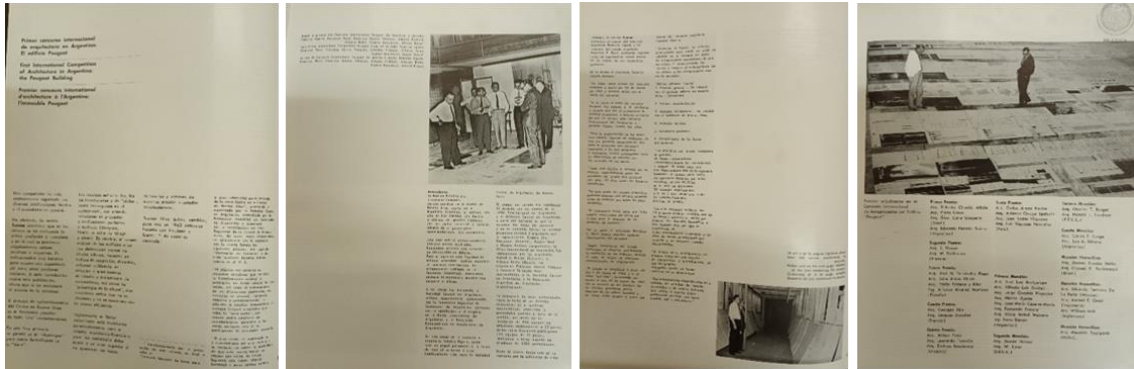
² Artículo Primer concurso internacional de Arquitectura en Argentina: el edificio Peugeot. Revista *summa* N° 1. Abril 1963. Buenos Aires. Ed. *summa*. pp. 80 a 90.

³ Los apartados del artículo mencionado son los siguientes: presentación del tema, memoria descriptiva general del proyecto ganador y crítica del jurado del 1º premio seguido por la presentación del 2º premio.

⁴ La iconografía constituye el primer nivel de análisis del método iconológico. Este método establece conexiones entre la historia del arte, entendida como historia de las imágenes y documentos orales o escritos de los contextos culturales

páginas 81, 82 y 83 respectivamente. Una vez definido este rol, en una segunda instancia se podrán establecer inferencias interpretativas escalares a nivel iconológico de la imagen -pp 83- que se consolida como síntesis icónica del apartado.

Figura 1



Los elementos escalares

Justo Villafañe⁵ (1996: 155-163) explica que, a diferencia de los elementos morfológicos y dinámicos de la imagen, los elementos escalares tienen una marcada esencia cuantitativa que incide en el resultado visual y adquiere un valor plástico para nada desdeñable. En las imágenes fijas los elementos escalares más importantes son la dimensión, el formato y la escala. La dimensión se expresa a través del tamaño. Por su parte, el formato supone la selección espacio-temporal de la foto definido por la ratio⁶. De acuerdo con su valor adquiere significación descriptiva o narrativa, esencial para el resultado visual de la composición. Por último, la escala es imprescindible para la comprensión visual de la foto, dado que implica la relación entre tamaños. A partir de ella se pueden comparar los objetos de la realidad con los parámetros mencionados de la imagen. En esta primera instancia iconográfica, la realidad estará determinada en la revista por el tamaño de la página.

En la primera página del artículo, los editores plantean sus aspiraciones de “ejercer una crítica profunda y completa” sobre aspectos positivos y negativos del concurso⁷, destacando su relevancia a nivel nacional e internacional. Por lo tanto resulta apropiada la ausencia de toda imagen.

de las mismas. Erwin Panofsky -discípulo de Aby Warburg- fue el gran sistematizador de este método. El nivel iconográfico -expresivo y convencional- parte de los elementos plásticos de la imagen (morfológicos, escalares, etc) para llegar a un primer nivel de interpretación -contemporánea a la obra-. Por su parte, el nivel iconológico -partiendo de los significados arrojados por el análisis iconográfico- llega a una significación intrínseca de la misma en la actualidad.

⁵ Villafañe, J. (1996) *Introducción a la teoría de la imagen*. Madrid. Ed. Pirámide. pp. 155-163.

⁶ Ratio: proporción que existe entre los lados de la imagen. Se expresa primero la medida del lado vertical y luego la del horizontal. El menor de los dos vectores se reduce a uno y el otro es el cociente entre el mayor y el menor.

⁷ Los editores plantean estos objetivos en relación con el artículo analizado en esta ponencia y tres notas subsiguientes al mismo: *Los aspectos urbanos del edificio Peugeot* de Odilia Suarez; *Comentarios sobre el concurso Peugeot* de Francisco Bullrich y *El caso Peugeot* del Ing. Gallo.

En la segunda carilla, los editores explican los antecedentes del concurso poniendo de relieve el comitente, los patrocinadores, el nombramiento del asesor y los respectivos jurados. Una foto de encuadre frontal situada en el cuadrante superior derecho -dinámico por excelencia- muestra al asesor del concurso y a los jurados parados entre las láminas de los proyectos, reunidos en semicírculo. (Fig. 2) La imagen, al situarse sobre el texto, anticipa su contenido a manera de presentación, donde los protagonistas son, por el momento, el asesor y los jurados. La dimensión de la foto, de tamaño 10,00 x 11,7 cm, es pertinente con su contenido, cuyo foco recae en el grupo de profesionales. Por su parte, el formato de ratio 1:17 expresa el carácter descriptivo de la imagen, próxima al retrato grupal, en concordancia con lo textual. En cuanto a la escala, la foto representa un cuarto -25% aprox- de la superficie de la página, equivalente a la superficie del texto, hecho que remarca su carácter descriptivo. Imagen y texto se conforman uno reflejo del otro y al estar ambos sobre el flanco derecho de página impar -que atrae la mirada del lector en primer término-, retienen su atención. El vacío de la izquierda en la carilla actúa como pausa en concordancia con lo expresado por el par imagen-texto: la presentación del evento y sus artífices.

Figura 2



Revista summa N° 1. pp 81

En la tercera página, los editores transcriben entrevistas con el asesor y uno de los jurados quienes explican los pormenores del concurso, las bases y los

criterios de selección. La cantidad de participantes -226 equipos- resulta abrumadora, según queda expresado en el texto. Las palabras del Arq. Francisco F. Rossi -uno de los jurados- son elocuentes: “merecía el valor de récord en concursos internacionales de arquitectura.” (Fig. 3) La foto situada en el cuadrante inferior derecho -pasivo por excelencia- muestra en encuadre frontal a dos miembros del jurado examinando proyectos que están colocados en posición vertical frente a ellos. La dimensión de la foto -9,8 x 5,5 cm-, en un principio resulta controvertida con el contenido del texto. Sin embargo, el foco es pertinente, ya que muestra una oscura fuga central infinita e incierta que ilustra la abrumadora cantidad de participantes, lo que hace correcta la decisión sobre su dimensión. Por su parte, el formato de ratio -1:78- expresa el carácter narrativo de la imagen en concordancia con lo textual. En cuanto a la escala, la foto representa el 8,9% de la superficie de la página, considerablemente menor al porcentaje de texto -50 % aprox-. Se genera así un marcado doble contraste escalar; por un lado, entre la foto y el texto, y por el otro, entre la foto y la carilla. En este caso, texto e imagen se ubican en lados opuestos de página par -donde se debe enfatizar efectos visuales para atraer la mirada del lector-. Por ello, lo escrito abarca casi todo el flanco izquierdo, enfrentado a la foto que se sitúa en el sector inferior del flanco derecho. Resulta curioso un tercer contraste entre los espacios vacíos debajo del texto y encima de la imagen a manera de equilibrio inestable, propio de criterios gráficos vanguardistas. Esta reducción escalar de la imagen enfatiza el tamaño de la foto situada en la página siguiente hacia donde dirige la mirada del lector. Otro dato para destacar es el epígrafe sobre la foto analizada donde se consigna el mismo título para esta imagen y la de la página posterior, a manera de umbral hacia el corolario y culminación del apartado.

Figura 3



Revista summa N° 1. pp 82

En la cuarta página del apartado, los editores enumeran la nómina de ganadores del concurso. (Fig. 4) La foto situada en los cuadrantes superiores -eminentemente dinámicos- muestra en un encuadre en picada a dos jurados

caminando entre los proyectos extendidos sobre el suelo. La imagen, al situarse sobre el texto, tiene total protagonismo visual. Su dimensión -21,2 x 11,9 cm-, adquiere predominancia sobre el tamaño del texto. Aquí el foco, enfatizado por el encuadre, remite la mirada del lector a la sucesión de láminas extendidas sobre el suelo sin solución de continuidad. Por su parte, el formato de ratio -1:78- manifiesta el carácter narrativo de la imagen en discrepancia con la nómina de ganadores del texto, claramente denotativa.

Un detalle significativo radica en las ratios de las dos últimas fotos -al margen de ser narrativas a diferencia de la primera imagen-. Ambas tienen igual ratio y el mismo contenido iconográfico -dos jurados mirando las láminas desplegadas frente a ellos y sobre el piso-. Sin embargo, los diferentes encuadres y tamaños están acordes con lo que se quiere enfatizar. El encuadre frontal de la primera de estas imágenes (pp.82) hace énfasis en la infinita convocatoria en términos abstractos, donde la foto relata lo cuantitativo del concurso. Por el contrario, en la foto siguiente (pp.83), el encuadre en picada pone énfasis en los proyectos concretos, es decir, en la respuesta a esa convocatoria. La fuga hacia lo infinito de la primera imagen alude al tiempo y la superficie de los proyectos en la segunda foto al espacio. Ambas al complementarse, expresan la escala descomunal del evento. En cuanto a la escala particular de la última imagen, la foto representa casi el 50% de la superficie de la página superando el área ocupada por el texto -de carácter sólo denotativo-, hecho que refuerza su peso visual. De esta forma, la foto adquiere no sólo jerarquía por el formato narrativo, sino sobre todo por su escala que la convierte en síntesis icónica del apartado, hecho reforzado por ser la única imagen de las tres que llega hasta el margen de la página.

Figura 4



Revista summa N° 1. pp 83

A modo de conclusión de la primera parte del presente trabajo, sobre la medida en que los elementos escalares contribuyen o no a reforzar la connotación texto-imagen, no sólo resulta evidente la intención de los editores de generar una arquitectura editorial acorde con los estándares de diseño de una revista de vanguardia como *summa*, sino también otorgan a las imágenes un rol fundamental. Las tres fotos tienen en común los personajes y las láminas de proyectos, sin embargo los elementos escalares y encuadres refuerzan sustancialmente el mensaje que el fotógrafo decidió emitir en cada una de ellas. Tal como expresaron en la primera página del artículo acerca de “ejercer una crítica profunda y completa” sobre aspectos positivos y negativos del concurso, son en gran medida las fotos -a partir de los elementos escalares- las encargadas de cumplir con esas aspiraciones en este apartado.

Los criterios compositivos expresan un cuidado minucioso en el rol que los elementos escalares de las fotos juegan en estas primeras cuatro páginas. En la primera imagen la concordancia entre su dimensión, formato y escala con el texto es pertinente y convencional, mientras que el par foto-texto presenta un novedoso porcentaje escalar en la página. En la segunda imagen el formato de la foto concuerda con los criterios narrativos del texto, pero la dimensión y la escala contrastan significativamente con el mismo y con la carrilla. Por su parte, en la tercera foto, el formato narrativo contrasta con el texto denotativo, mientras que la dimensión y la escala están en plena concordancia con la superficie del texto y con la página en sí. Por lo tanto, los elementos escalares de las imágenes también enfatizan el rol que cada foto juega en la edición y contenido del apartado. De esta forma, la primer foto se transforma en signo⁸ descriptivo del texto que acompaña, la segunda imagen deviene signo connotativo de lo narrado en la carrilla y por último, la tercer foto es la sinopsis icónica del artículo. Es su símbolo⁹, dado que sintetiza la relevancia del primer concurso internacional de Arquitectura en Argentina.

Las escalas en simultáneo

A continuación, en la segunda parte de este trabajo nos detendremos en el análisis iconológico pormenorizado de la última imagen (Fig. 4) que sintetiza la envergadura del evento. Este nivel de aproximación a la foto, entendido en términos de significación intrínseca, se basa en el abordaje de su contenido, de tal forma que permita leerla de modos alternativos. Para ello ampliamos nuestro marco teórico al campo específico de la comunicación audiovisual.

⁸ El signo, en términos de Pierce, es un representamen que, se refiere a algo en algún aspecto o carácter. Vitale, A. (2002) *El estudio de los signos. Pierce y Saussure*. Buenos Aires. Ed. Eudeba. pp.11

⁹ El símbolo, en términos de Pierce, sin dejar de ser un tipo específico de signo, refiere a una asociación de ideas generales que operan como causas de su interpretación, no sólo en algún aspecto o carácter. Vitale, A. (2002) *El estudio de los signos. Pierce y Saussure*. Buenos Aires. Ed. Eudeba. pp.41

Javier Marzal Felici¹⁰ (2008 : 78-79 y 184) explica que es posible denotar la escala en el encuadre fotográfico desde un nivel morfológico y así percibir la importancia de la acción y la observación detallada en la descripción del motivo fotográfico, ya desde la primera lectura. Este enfoque nos lleva a entender la escala como parámetro también abstracto a partir de las distintas problemáticas que atraviesa nuestra disciplina, desde la interpretación a la comunicación. El autor relaciona directamente lo escalar con el tamaño de la figura humana en la foto, siendo ésta la organizadora del encuadre de acuerdo con el tipo de plano elegido. El tamaño del sujeto fotográfico puede cambiar la significación de la imagen en función del contexto visual. Para ello es necesario, según este autor, determinar el espacio fotográfico, entendido en términos de lo “fuera-de-campo sobre lo que se apoya la verosimilitud de lo representado”. En otras palabras, lo que no aparece en el campo fotográfico -la foto en sí- pero está directamente relacionado con el recorte hecho por el fotógrafo.

Esta narración, nos cuenta un espacio y un tiempo determinados que puede cambiar su interpretación, de acuerdo con el sistema escalar que se utilice para interpretarla.

Un grupo de arquitectos camina sobre un piso de planos. Quizás su intención sea generar una nueva topografía del mundo de las ideas habitables. Casi un paisaje en sí mismo. Es interesante focalizar los distintos espacios conceptuales que se atraviesan, desde la idea proyectual a su materialización en láminas, donde se relacionan simultáneamente, distintas escalas de acercamiento a una reflexión en común. Una cámara fotográfica congela ese momento que representa un tiempo, un tiempo de reflexión en los modos de ver la arquitectura, en los modos de percibir y de involucrarse con el oficio que nos interpela. El punto de vista de la cámara, nos hace tomar distancia para poder contextualizar un todo. La idea de evaluar en este concurso conlleva la toma de decisiones concretas sobre la ciudad. ¿Qué necesita la ciudad desde su patrimonio arquitectónico? 226 estudios, provenientes de 30 países contestaron esta pregunta. El edificio concursado se suma al tejido urbano y a la impronta estética del mismo. Es la decisión acerca de una nueva huella en la ciudad. Ese compromiso con el territorio, es el mismo de cada uno de esos planos que conforman este paisaje de ideas. Multiplicidad de voces que abstraen espacios para habitar un nuevo programa en la ciudad. De ahí, se puede entender la actitud de los personajes-arquitectos, que recorren esa topografía desde lo corporal y lo mental. Por lo tanto la sucesión de proyectos ya, en primera instancia, adquiere escala urbana.

Contextualizando con lo planteado en el texto del apartado, la foto es un pequeño “pantallazo” de la escala -en cuanto a dimensión- del espacio físico en que se realizaron estas evaluaciones y de las relaciones conceptuales entre proyectos. Allí, los evaluadores pudieron moverse físicamente de un lugar a otro por proximidad de ideas, morfología e implantación. Y es precisamente en

¹⁰ Marzal Felici, J.(2008) *Cómo se lee una fotografía. Interpretaciones de la mirada*. España. Ed. Cátedra. pp. 78- 79- 184.

esta instancia donde se propone un guiño visual: la importancia de lo que queda fuera del encuadre, el espacio que nuestra imaginación completa tanto físico como conceptual, denominado por Marzal Felici como “espacio fotográfico”. Todo lo no publicado, lo que no se pudo mostrar en la imagen, adquiere significado también en dimensiones contextuales, es decir, en cantidad de trabajo tanto por parte de participantes como jurados. Propuestas, debates y decisiones a nivel comunicacional que la foto permite inferir. Las láminas expuestas definen una geografía, una topografía por donde se mueven los examinadores antes de emitir el juicio que definirá al ganador. En otras palabras, las distintas procedencias de las respuestas a la convocatoria otorgan otra dimensión escalar, mucho más abstracta, que hace alusión a un área más amplia, abarcando no sólo el territorio nacional sino también internacional, como los alcances del concurso. Por lo tanto la escala inferida ya alcanza niveles globales, acorde con la envergadura de este primer concurso.

Como conclusión de esta instancia de análisis iconológico, al variar el sistema escalar, es significativo el nivel de connotación que el espacio fotográfico - entendido en términos de Marzal Felici- establece tanto con el campo fotográfico físico y contextual como con los elementos escalares ya analizados en la aproximación iconográfica. Con respecto al campo fotográfico, permite inferir escalas urbana, territorial y global indistintamente y en simultáneo, hecho que redundante en una aproximación fenomenológica de la foto, es decir, permite al espectador establecer una relación de escalas entre lo observado en la imagen y su exterioridad en sentido amplio. Con respecto a los elementos escalares de la foto, el formato descriptivo y la dimensión preponderante de la imagen sobre el texto en la página de la revista, complementan las connotaciones analizadas en esta instancia iconológica.

A manera de corolario

Luego de haber realizado los dos análisis precedentes -iconográfico e iconológico-, resulta evidente en primer término la concordancia entre el rol de los elementos escalares y la superposición interpretativa de escalas operada simultáneamente en las imágenes del apartado estudiado, específicamente en la última foto. Sin embargo, el aporte a destacar de esta arquitectura editorial de vanguardia reside en la consideración de esta concordancia como recurso editorial óptimo. Este recurso no sólo ilustra lo textual, sino también reestructura las condiciones de la mirada del observador ejerciendo un rol no sólo connotativo sino también eminentemente crítico, tal como lo expresaron los editores en la primera página del artículo al plantear sus aspiraciones de “ejercer una crítica profunda y completa” sobre aspectos positivos y negativos del concurso.

Teniendo en cuenta que todo artificio es un procedimiento o habilidad de sacar algo a la luz, resulta evidente que tanto los elementos escalares como las escalas simultáneas en las imágenes fueron concebidas en tanto “artifícios analíticos” tal como lo enuncia Parodi Ravella en el inicio de nuestra ponencia.

Bibliografía

- Arnheim, R. (2011) *Arte y percepción visual*. España. Ed. Alianza Forma
- Marzal Felici, J. (2008) *Cómo se lee una fotografía. Interpretaciones de la mirada*. España. Ed. Cátedra.
- Panofsky, E. (1998) *El significado en las Artes Visuales*. España. Ed. Alianza Forma
- Parodi Ravella, A. (2010) *Escalas alteradas. La manipulación escalar como detonante del proceso de diseño*. Tesis Doctoral. Pg. V. ETS Arquitectura (UPM)
Recuperado el 14/04/2023 de: <https://doi.org/10.20868/UPM.thesis.6224>
- Ramirez, J. A. (1996) *Iconografía e Iconología*. En Bozal, V. (comp) *Historia de las Ideas estéticas y de las teorías artísticas contemporáneas*. Vol II. Madrid. Ed. La balza de la medusa.
- Revista summa N° 1. Abril 1963. Buenos Aires. Ed. summa.
- Villafañe, J. (1996) *Introducción a la teoría de la imagen*. Madrid. Ed. Pirámide.
- Vitale, A. (2002) *El estudio de los signos. Pierce y Saussure*. Buenos Aires. Ed. Eudeba.